

AU-DELA DE L'ARARAT

CREDITS

Titre original	Au-delà de l'Ararat
Titre anglais	Beyond the Ararat
Réalisation	Tülin Özdemir
Image	Johan Legraie
Son	Félix Blume
Montage	Anne-Laure Guégan
Montage son	Raf Enckels
Musique originale	David Yengibarlian

PRODUCTION

Production	Stenola Productions
Producteur	Anton Iffland Stettner
Co-production	Associate Directors
Co-producteur	Mark Daems Bram Crols

Avec le l'aide du

- Centre du cinéma et de l'audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de VOO
- Vlaams Audiovisuel Fonds

FORMAT

Version originale	Français
Durée	57 minutes
Format	DCP HD Cam Digital Betacam Blu-Ray DVD
Année de production	1 : 2,35 – 5.1 – Couleur 2013

INFO & VENTES

Stenola Productions
Anton Iffland Stettner
anton@stenola.eu

CONTACT

Stenola Productions
9a Rue des Chartreux
1000 Brussels
Belgique / EU

T +32 2 503 34 51
F +32 2 503 23 50
info@stenola.eu
www.stenola.eu

Synopsis 1

« Au-delà de l'Ararat » est l'histoire d'une femme d'origine turque sur le chemin de son identité. Un road-movie où, depuis le quartier de son enfance à Bruxelles en passant par la Turquie et jusqu'en Arménie, elle questionne son héritage culturel. Un voyage où chaque femme rencontrée devient un reflet possible de la réalisatrice.

Synopsis 2

Un film qui conte l'histoire du voyage d'une femme d'origine turque sur le chemin de son identité. Un road-movie où, depuis le quartier de son enfance à Bruxelles en passant par la Turquie et jusqu'en Arménie, elle questionne son héritage culturel.

Synopsis 3

Partie de Bruxelles, Tülin Ozdemir effectue un « road-movie » en train jusqu'aux limites de « sa » Turquie, le village anatolien de sa grand-mère. Emaillée de rencontres avec des femmes, cette quête filmée des origines vibre au son des anciens chants partagés par les communautés turque, kurde et arménienne.

Note de la réalisatrice

Née au cœur de l'Europe, j'ai grandi dans le contraste de deux cultures: d'une part l'Occident chrétien, en dehors de la maison, et de l'autre l'Orient musulman, dans la maison familiale. La question de l'identité s'est donc posée naturellement. Très tôt j'ai ressenti le besoin de comprendre et savoir ce qui me liait à mes origines, la Turquie.

Tout au long de ma vie j'ai été confrontée à la dispute entourant le «génocide» ou le «soi-disant génocide». Cela jeta un trouble dans ma mémoire et créa une rupture avec la terre de mes ancêtres, l'Anatolie.

Tel est l'enjeu principal du film. La grande histoire divise et sépare. Je choisis ici de remplir ma mémoire des histoires qui se tissent entre les femmes turques, arméniennes et kurdes, d'Anatolie. A travers la tradition orale, le conte, et le chant il y a un espace où je peux trouver ma place parmi elles.

A propos de la réalisatrice

Diplômée en Architecture d'Intérieur de l'Ecole supérieure des Arts Saint-Luc à Bruxelles, j'ai travaillé plusieurs années en tant qu'indépendante en architecture, design et scénographie avant de réussir les examens d'entrée à l'INSAS, l'école de cinéma. Après deux ans en réalisation j'ai suivi une année de master en documentaire de création et d'anthropologie visuelle et réalisé mon premier film documentaire « *Notre mariage* ». Dans ce film d'étude j'ai exploré le thème du mariage traditionnel véhiculé à travers l'immigration turque. Il s'agissait d'une première étape dans ma quête d'identité.

« Au-delà de l'Ararat » est une continuation de ce premier travail. Cette quête m'emmène en dehors du contexte familial pour aller vers mes origines, l'Anatolie.

Octobre 2011, le documentaire «*Clivovich vs Kebabtje*» fait partie d'un projet « film-photo ». Ce film est tourné dans les Balkans, en Serbie, Bosnie-Herzégovine et Bulgarie. Le propos était « qu'est-ce qui

sépare les personnes et en même temps les lie ? » Les frontières ne sont pas celles qu'on pense. Ce film fut diffusé dans le cadre du Festival du Film des Balkans de Flandres.

En décembre 2011, pour l'exposition de la fondation pour l'architecture de Bruxelles « Les femmes et la ville », j'ai réalisé un documentaire «*Rendez-vous sur le quai*» qui aborde la perception par les femmes de la ville.

Dans le travail documentaire, mon désir est d'explorer des thèmes tels que l'identité, le genre, et la mémoire.

Filmographie

« *Rendez-vous sur le quai* » – documentaire, 21 min (2011)

« *Clivovich versus Kebabtje* » – documentaire, 27 min (2011)

« *Notre Mariage* » – documentaire, 28 min (2008)

A propos du producteur

Originaire de New York, Anton Iffland Stettner s'installe à Paris dans les années 90. Il est diplômé d'un Master en 2008 de l'Institut National Supérieur des Arts du spectacle de Belgique (INSAS). En 2009, il fonde Stenola Productions à Bruxelles. En 2013, en plus de ses activités chez Stenola, il devient responsable du développement du long métrage chez Need Productions.

La manière dont nous produisons des films est muée par des points de vue forts. Nous cherchons des réalisateurs talentueux et audacieux. Notre détermination à faire des films de qualité implique un soin particulier amené à l'écriture, la production et la distribution. Avec le documentaire et la fiction, nous collaborons sur des films sélectionnés dans des festivals internationaux en partenariat avec des coproducteurs et diffuseurs à travers toute l'Europe.